

# Funcionamiento y actividades del Museo Etnológico de Navarra “Julio Caro Baroja” Años 1999-2000

SUSANA IRIGARAY SOTO

## 1. ASPECTOS INTRODUCTORIOS

A lo largo de los años 1999 y 2000, el Museo Etnológico de Navarra ha continuado desarrollando las tareas de recopilación, conservación, inventario y gestión del patrimonio etnográfico de las que se viene ocupando desde su creación en 1994. Como novedad, cabe señalar que a las mencionadas anteriormente se ha unido una nueva iniciativa que va a tener sus repercusiones, esperemos que positivas, en el futuro del museo y que servirá para mejorar sus perspectivas de proyección social. Nos referimos al diseño de una exposición de título “Navarra Etnográfica, la conservación de la memoria” que itinerará a partir de 2001 por gran parte de la geografía de nuestra Comunidad.

En este capítulo introductorio señalaremos también que la reestructuración de la Sección de Museos, Bienes Muebles y Arqueología, modificada por orden foral 186/2000, de 19 de mayo, del consejero de Educación y Cultura, ha adscrito el personal técnico y administrativo que ejerce su labor en el Museo Etnológico de Navarra al nuevo negociado de Red de Museos por orden foral 350/2000, de 25 de septiembre.

En cuanto a los avances realizados en el proyecto de remodelación del monasterio de Irache como Museo Etnológico de Navarra, destacaremos que en el mes de octubre de 1999 se concluyó y presentó la propuesta de progra-

ma museológico para Irache, un documento de trabajo que sienta las bases en cuanto a distribución de espacios, características del montaje expositivo permanente, organización del funcionamiento y programación de actividades, aspectos que deberán ser tenidos en cuenta en el proyecto arquitectónico definitivo que se redacte para la conversión del monasterio de Irache en Museo Etnológico de Navarra.

Confiamos en que no tarden en concretarse las cuestiones esenciales que restan para asegurar una apertura pública del Museo Etnológico a corto plazo: estudio y, si fuese necesario, reajuste del programa museológico, redacción del proyecto arquitectónico y aprobación de un presupuesto específico para esta obra.

## 2. INCREMENTO DE FONDOS ETNOGRÁFICOS

Las colecciones museísticas se han enriquecido con la incorporación de un total de 1.920 piezas, de las cuales 1.270 ingresaron en 1999 y el resto, 650, lo hicieron en 2000. Hay que señalar que el número de piezas ingresadas vía donación o depósito suponen prácticamente el 50% del total de fondos que han entrado en el Museo Etnológico a lo largo de este período, hecho que nos parece reseñable porque demuestra que el proyecto del Museo Etnológico va siendo conocido y apreciado de forma creciente por la sociedad navarra.

### Adquisiciones

Se han comprado un total de 960 piezas, cuya naturaleza y procedencias se detallan a continuación.

- Dos arcas o “kutxak” con los frentes tallados, procedentes de Iturmendí.
- Dos cartucheras de cuero procedentes de Oco y un par de zapatos hechos a mano de Sorlada.
- Cinco cubas, una máquina para gasificar vino, una embotelladora y una encorchadora, procedentes de la antigua bodega de Morte en Cascante.
- Una artesa, tres sillas rústicas y un añal, adquiridos en Olite.
- Nueve piezas de artesanía para la elaboración de queso, hechas en madera de abedul por el artesano “kaikuegile” Jorge Iribarren Arretxea (Doneztebe-Santesteban).
- Una sacadora de miel de Tafalla, una cuerna para ordeño de Ultzama y varias baterías de cocina y lecheras de juguete de aluminio procedentes del comercio “Casa Lange” de la calle Estafeta de Pamplona.
- 17 elementos de bodega y trujal procedentes de “La Aceitera Industrial de La Ribera” en Tudela: carro para reparto de aceite, una pizarra, dos mantas de vareo, dos zafras, un soporte para tinos, una bomba manual de trasiego, un escritorio, una probeta, seis comportas y un escritorio de pared.
- Un confesonario de la parroquia de Santa Eufemia de Villafranca.
- 222 objetos del antiguo salón de cine “Alesves”, del colegio de los Padres Carmelitas en Villafranca (1951-1982), entre los que destacan un proyector Hispania Radio de 1963, el mobiliario del salón y del cuar-

- to de proyección, todo tipo de piezas relacionadas con la tarea de proyección, aparatos eléctricos, una colección de 60 placas de cristal para linterna mágica (fines del siglo XIX-primer tercio del XX) y 111 películas de pequeño formato (años 1920-50).
- Una maqueta a escala 1:12 del interior del trujal de La Marquesa, en Cabanillas, obra del artesano José Sanz Francisco (Tudela), realizada a semejanza del modelo original utilizando piedra, madera de roble y arcilla cocida.
  - 50 piezas diversas de mobiliario doméstico procedentes de la casa donde se ubicaba la antigua panadería de Monreal, entre las que destacan dos arcas talladas, una pala de panadero de más de cinco metros de largo, un armario para la curación de embutidos realizado en medio tronco vaciado y una fuesa de la localidad.
  - 90 maquinarias, herramientas y productos de la antigua botería “San Fermín” de Pamplona, fundada a fines del siglo XIX y desmantelada en 1999.
  - Maquinaria, mobiliario y herramientas de tipografía de la Imprenta Ortiz (1958-1998), de Pamplona, que incluye un total aproximado de 250 objetos genéricos, más un número incontable de caracteres, filetes, cuñas, troqueles y pegatinas. Entre las piezas, destacan la minerva Hispania de 1910, la minerva Jores de 1930-40, la guillotina de 1940-50, los ocho comodines o chibaletes, un conjunto de 200 sellos para imprimir publicidad de empresas de Pamplona entre los años 50-60 y los catálogos de muestras. Además de los objetos propios de la imprenta, se han clasificado y guardado en archivadores los documentos relativos a la contabilidad y administración de la empresa, resultando un archivo de 43 cajas.
  - Una “lera” o narria, un pesebre, una mesa rústica y un arrastre de troncos procedentes del caserío Indartea, en Irurita.
  - Diez azulejos fabricados en “La Nueva Talavera” (1850-1877) de Pamplona, procedentes de una casa de la calle Chapitela.
  - Dos máquinas de injertar y una cortadora de sarmientos de fabricación francesa, procedentes de Berbinzana.

### Donaciones

Un total de 959 piezas ha entrado en el Museo Etnológico gracias a la generosidad y desinteresada contribución de muchos ciudadanos navarros a este proyecto cultural. Detallamos a continuación sus características y procedencias.

- 7 piezas para la elaboración artesanal del queso, en madera de abedul y realizadas por el artesano “kaikugile” Jorge Iribarren Arretxea, de Donztebe-Santesteban. Donadas por el propio autor.
- 81 discos de baquelita, 582 rollos perforados para pianola y un *Missa-le Romanum* de 1955, donados por la Compañía de Jesús-PP. Jesuitas de Pamplona.
- Tres tapas de tumba de la parroquia de San Pedro de Olite, en madera de pino tea, donadas por la junta parroquial.
- 20 piezas de ajuar doméstico, donadas por Ana Redín Armañanzas (Monreal).

- Molino harinero de Nagore, donado por su propietaria Felisa Ilarraz Zalba, de la Casa Franciscocho de Nagore.
- Taller del botero Marceliano Díaz de Cerio “La Estellica”, donado por su viuda Ángeles Erdozáin Lacalle (Estella).
- 154 piezas textiles y de indumentaria de los siglos XVIII, XIX y XX de la Casa Sastrenea de Narbarte (Bertizarana), donadas por su propietaria Elena Oteiza Oteiza.
- Cinco máquinas para la fabricación de gaseosas y sifones y colección de botellas de dichos productos, propiedad de la actual fábrica “Uredderra”, antes marca de gaseosas “Ramón Lacunza”, donadas por su propietario, Miguel Lacunza Ayerra (Estella).
- 18 objetos de utilidad doméstica y de labores agrícolas tradicionales, de la casa de la familia Sanz de Acedo en Allo, donados por Jesús Sanz de Acedo.
- Dos lactodensímetros, un fonendoscopio, un trócar, una legra, una “hoja de salvia”, un par de ganchos orbitarios, una aguja de sangría, una lanceta de sangría, una sonda acanalada y una cánula mamaria, todos instrumentos antiguos de veterinaria donados por Francisco Setuáin Irigoyen, veterinario de Monreal.

### Depósitos

- Un carruaje fúnebre, propiedad del ayuntamiento de Olite. Cedido por acuerdo del alcalde-presidente del ayuntamiento de la ciudad de Olite y del director general de Cultura-Institución Príncipe de Viana, de fecha 5 de marzo de 1999.

## 3. INVENTARIO Y DOCUMENTACIÓN DE FONDOS ETNOGRÁFICOS

Como en ejercicios anteriores, esta labor se ha centrado en continuar las tareas de catalogación de los fondos ingresados en el Museo Etnológico comenzadas en 1993. Tras los preceptivos procedimientos de concurso, las fases del inventario etnográfico correspondientes a 1999 y a 2000 resultaron adjudicadas a la empresa Olcairum Estudios Arqueológicos S.L., de Pamplona, cuyo personal ha desarrollado el trabajo en los locales del Museo Etnológico bajo la coordinación y supervisión del personal de la Sección de Museos, Bienes Muebles y Arqueología.

Durante estos dos años, se han inventariado un total de 1.300 piezas, a las que hay que añadir la ordenación en 43 cajas de toda la documentación administrativa, la contabilidad y la correspondencia relativas al funcionamiento de la Imprenta Ortiz, y que constituye un archivo aparte. Por lo tanto, el número de fondos catalogados se eleva en la actualidad a 9.250, estimándose que quedan aproximadamente unas 250 piezas todavía pendientes de inventario de los lotes ya presentes en el museo antes de diciembre de 2000. Las 1.300 fichas se encuentran disponibles en papel y en la base de datos ETNOMUSEO para Access 97.

En estas dos últimas fases se ha trabajado con varios conjuntos de piezas de reciente ingreso y que, en ocasiones, han requerido de un esfuerzo adicional para acometer su desembalaje, selección y ordenación:

- Rollos de pianola y discos de ebonita de Gregorio Iribas Yeregui, donación de la Compañía de Jesús en Pamplona.
- Molino de Nagore.
- Taller del botero Marceliano Díaz de Cerio, “La Estellica”.
- Trujal y bodega de Morte, en Tudela.
- Máquinas de gaseosas de Miguel Lacunza, de Estella.
- Botería “San Fermín”, de Pamplona.
- Prendas, complementos y objetos varios de la Casa Sastrenea de Narbarte.
- Salón de cine de los Padres Carmelitas de Villafranca.
- Imprenta de Ignacio Ortiz de Pamplona.

Además de las 2.600 fotografías en color correspondientes a las dos copias, una en formato 9 x12 pegada a la ficha y otra en formato 10 x15 sueltas y selladas, realizadas por cada pieza, la empresa Olcairum ha entregado las imágenes también en diapositiva, lo cual permite una mayor versatilidad en el uso práctico del material fotográfico.

Todo el trabajo realizado se recoge en una memoria que incluye un informe profesional sobre el estado de conservación de las piezas inventariadas. Dicho informe resalta los graves problemas de conservación que afectan a la mayoría de las piezas e incluye una ficha individualizada con diagnóstico y pautas para la restauración de los elementos más deteriorados.

La memoria recoge asimismo la historia pormenorizada y muy bien documentada de los orígenes, actividades, maquinarias y herramientas de cada taller o conjunto inventariado, así como los listados de piezas por lotes, la relación del contenido de cada caja del archivo administrativo de la Imprenta Ortiz y la localización topográfica en las salas de almacén de todos los nuevos materiales.

#### 4. INCREMENTO DE FONDOS EDITORIALES

De los 2.845 volúmenes que actualmente componen la biblioteca del Museo Etnológico, 592 han ingresado a lo largo del período 1999-2000. Todos los fondos se registran en un libro manuscrito y además se introducen los datos básicos de la publicación en una base informática para Access 97, pudiendo acceder fácilmente a realizar consultas. A falta de signatura topográfica, dada la provisionalidad de su ubicación, los libros se hallan ordenados temáticamente en 32 secciones diferentes, ya especificadas en 1997.

El fondo de audiovisuales ha registrado en estos años 79 entradas, siendo el número total de 148 ejemplares entre cintas de vídeo y grabaciones sonoras en diversos soportes.

De los temas que recoge este fondo destacan las series producidas por la empresa Pyrene, de Huesca, sobre los oficios perdidos y los trabajos tradicionales en Aragón, con guión del experto Eugenio Monesma. Estas cintas suponen una ayuda inestimable como fuente de consulta, pues facilitan enormemente la comprensión de ciertas labores hoy difíciles de ver en vivo.

Por otra parte, se ha seguido trabajando en recopilar las grabaciones de tema etnográfico sobre Navarra que se conservan en los archivos documentales de las productoras audiovisuales y televisivas, con vistas a rastrear imágenes ya

históricas (artesanos, folclore, etc.) y para encauzar en el futuro planes propios de grabación de imágenes, teniendo en cuenta lo que ya está hecho. Así, se ha contactado con el Centro de Documentación de TVE en Prado del Rey para seleccionar el material filmado sobre Navarra desde finales de los años 60. En total, se han comprado 17 programas de las series “Raíces”, “España de Norte a Sur”, “Fiesta” y “Encuentros con las letras”, entre otras.

## 5. INCREMENTO DEL FONDO FOTOGRÁFICO

En este período se ha continuado trabajando en la recopilación de material fotográfico de tema etnográfico que pueda ser de interés tanto como documentos del Museo como para, en su día, acometer actividades de tipo didáctico y expositivo. Se ha adquirido al fotógrafo tudelano Jesús Álava Sesma, autor de otros dos reportajes ya comprados en 1998, “Tudela: los últimos hortelanos” y “Tudela: artes y oficios en la ciudad de Muza”, la serie fotográfica documental titulada “La Cañada de los Roncaleses”.

Tras consultar el material en el estudio del autor, se decidió la compra por razones de su alto valor artístico y documental, aparte de etnográfico. La serie de la Cañada recoge en 150 diapositivas la experiencia vital del autor, quien acompañó a pie entre los días 28 de mayo a 3 de junio de 1999 la trahumancia de la familia de pastores Sanz desde la Bardena hasta Vidángoz con 3.600 ovejas.

## 6. TAREAS DE INSPECCIÓN Y DOCUMENTACIÓN DEL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO DE NAVARRA

En cuanto a las tareas llevadas a cabo para recopilar la más completa documentación de los fondos recogidos en el Museo Etnológico de Navarra, en 1999 se realizó el levantamiento planimétrico a escala 1:50 de plantas y secciones, así como dos reportajes fotográficos del molino de la casa Franciscocho de Nagore, cuyas instalaciones fueron trasladadas a Irache ese año. Sobre el plano se han distinguido las diferentes zonas de trabajo y la colocación originaria de toda la maquinaria. El apartado planimétrico ha sido realizado por técnicos de la empresa Olcairum S.L. y las fotografías por la técnica del Museo Etnológico.

La labor de inspección se ha dirigido hacia diversas instalaciones de interés etnográfico, ante el requerimiento de información por parte de particulares y ayuntamientos. La gestión del patrimonio etnográfico de Navarra ajeno a las colecciones y funciones propias del Museo Etnológico ha abarcado las siguientes actuaciones:

### **Ecomuseo del molino de Zubieta**

Se ha continuado con la labor de asesoramiento y apoyo a este proyecto que comenzó en 1997 a través del CEIN y una vez transcurrido un año desde su inauguración como instalación abierta al público.

### **Trujal de La Marquesa (Cabanillas)**

Considerando a este trujal como prioritario en cuanto a garantizar su conservación, dada su singularidad y valor histórico como instalación pre-industrial, el Museo Etnológico continúa realizando un seguimiento de las dis-

tintas acciones que desde los propietarios, el ayuntamiento de Cabanillas y el Consorcio Eder se van planteando para su recuperación como patrimonio cultural de Navarra. El hecho más importante que se ha producido a lo largo de 1999 fue la firma de un acuerdo de cesión de los propietarios al ayuntamiento, con lo que se pudo acceder a la convocatoria anual de ayudas del Servicio de Turismo.

### **Aserradero de Ecay-Lónguida**

Se realizó un reportaje en diapositiva de la totalidad de los edificios que componen este enclave industrial actualmente abandonado.

### **Fábrica de harinas “Zudaire, Urtasun y Cía”, en Arbeiza**

A petición del propietario de esta instalación, Urbano Epenza, se realizó una visita y reportaje fotográfico sobre la Harino-Panadera de Arbeiza, fundada hacia 1938 y en funcionamiento hasta los años 60. Se encuentra en un excelente estado de conservación y confiamos en que prosperen algunos proyectos que existen para su recuperación.

### **Molino de Aoiz**

A petición de sus actuales propietarios, se visitó y fotografió este molino del siglo XIX en ruinas, que próximamente se convertirá en restaurante-sidrería y se dieron las oportunas indicaciones sobre los elementos de interés etnográfico dignos de conservación en el proyecto arquitectónico y que podrían integrarse en la propia decoración.

En el año 2000 y con el proyecto ya muy avanzado, se nos solicitó la redacción de unos breves textos sobre la historia de los molinos y su funcionamiento, que pudieran utilizar los propietarios para elaborar unas cartelas o paneles informativos que colocarían en la sala donde se han conservado las zonas de molienda. Esta solicitud fue atendida y se elaboraron cuatro textos muy breves con información básica sobre los aspectos de la molienda.

### **Molino de Pueyo**

A petición del ayuntamiento, se visitaron los únicos restos de esta edificación, que consisten en una pared del cárcavo con el saetín de entrada del agua, una construcción de sillares de difícil datación.

### **Molino de Urdazubi-Urdax**

A instancias del ayuntamiento y de la técnica del Consorcio de Bértiz, se visitó y fotografió el recientemente restaurado molino, convertido en centro visitable y oficina de turismo. También se cursó visita al monasterio, cuyo claustro se pretende convertir en museo.

### **Molino de Calistro, en Elizondo**

Se realizaron varias fotografías de este molino, actualmente en desuso pero en buen estado de conservación.

### **Alfarerías y hornos de Lumbier**

Se han visitado y fotografiado los hornos de las alfarerías de Juan Rebolé y de Blas Beroiz, que son junto al de Julián Beroiz, ya documentado

en 1998, los únicos que quedan en pie de la antigua actividad alfarera de Lumbier.

### **Fábrica de ladrillos “Cerámica Tudelana”**

Se visitaron las instalaciones antiguas de esta empresa tudelana, para valorar el interés patrimonial de una nave construida en 1957 y un horno de ladrillos de tipo Hoffman en desuso desde hace décadas y que serán próximamente destruidos por necesidad de espacio para los nuevos locales de la empresa, actualmente en expansión.

### **Centro de Interpretación de las foces de Lumbier**

A petición del Departamento de Medio Ambiente, se realizó el asesoramiento técnico para el diseño e instalación de una pequeña exposición permanente sobre la alfarería de Lumbier en la planta baja del nuevo Centro de Interpretación, que se inauguró en esta localidad el día 29 de julio de 2000. El trabajo consistió en la selección y catalogación del material cerámico y herramientas de alfarero que ofrecían los donantes, la redacción de los textos informativos, la localización de fotografías antiguas y modernas sobre el tema, además de pautas de montaje y ambientación.

## **7. MOVIMIENTO DE FONDOS EN PRÉSTAMO**

- “Pirineos”: Se amplió hasta el 31 de enero del 2000 el plazo de préstamo temporal de 12 piezas etnográficas a la exposición itinerante “Pirineos”, organizada por la Fundación La Caixa. A lo largo de 1999, esta muestra se pudo ver en Lleida (18-5 al 4-7), Jaca (20-7 a 30-8) y Girona (27-11 a 5-12). Tras una itinerancia de dos años completos, la devolución de las piezas al Museo Etnológico se produjo el día 10 de diciembre de 1999.
- “Navarra hace 100 años”: Se cedieron para esta exposición 35 piezas del antiguo taller de hojalatería de Daniel Lizaur (Pamplona). La actividad estuvo organizada por la Cámara Navarra de Comercio e Industria, en la Sala de Armas de la Ciudadela, entre los días 7 al 30 de mayo de 1999.
- “Itinerarios medievales e identidad hispánica”: se autorizó la cesión temporal a la Dirección General de Cultura de tres fragmentos de troncos de almadía, dos ganchos de almadiero y cuatro cencerros para esta exposición, celebrada en el Museo Gustavo de Maeztu de Estella, entre los días 4 al 30 de julio de 2000, con motivo de la XXVII edición de las Jornadas de Estudios Medievales.
- “La vie et les traditions de la Navarre”: se autorizó el préstamo temporal de 77 piezas para esta exposición organizada por la Association pour la Restauration et le Développement Culturel du Château d’Etchaz, celebrada en el castillo de Echaz (St. Étienne-de-Baïgorry, Francia), entre los días 30 de julio al 15 de octubre de 2000.
- “Silencio roto”: se autorizó el préstamo temporal de 91 piezas a la productora cinematográfica Oriá Films, de Madrid, para la ambientación de varios decorados del largometraje “Silencio Roto”, rodado por Montxo Armendáriz en diversos parajes de Navarra. Los objetos se ce-

dieron entre el 27 de septiembre al 28 de noviembre y durante ese tiempo el préstamo tuvo amplia repercusión en los medios de comunicación, ya que se trata de una actividad inusual en el mundo de los museos.

- “Molinos y energías renovables”: se prestaron tres maquetas (una prensa de jaula, una prensa de husillos y el trujal de La Marquesa en Cabanillas) para esta exposición, organizada por el ayuntamiento de Beasáin (Guipúzcoa), en el palacio de Igartza de dicha localidad del 20 de octubre al 5 de diciembre de 2000, como una actividad dentro de las “Jornadas sobre molinos y energías renovables en Euskal Herria” organizadas por la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza.

## 8. PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS Y JORNADAS CIENTÍFICAS

El Museo Etnológico de Navarra “Julio Caro Baroja” ha estado presente en diversos foros de encuentro nacionales e internacionales, con el doble objetivo de adquirir una mayor formación de sus responsables y difundir su labor como institución cultural. De estas reuniones científicas, destacaremos las siguientes:

- III Conferencia General de la Red Europea de Museos Etnográficos NET, (Namur, 10-12 febrero de 1999), organizada por el Ministerio de la Comunidad Francesa de Bélgica.
- Itinerarios Industriales por Asturias (Gijón, 17-20 marzo de 1999), organizados por INCUNA (Asociación de Arqueología Industrial).
- Exposición y coloquio “Minas y metalurgia de los valles de Aezkoa y Baigorri”, (Aezkoa-Banka, 26-27 junio de 1999), organizados por la Junta del Valle de Aezkoa, Cederna-Garalur, Comité Izpegi y Asociación Leize Mendi.
- IV Jornadas de Museología “El proyecto museológico”, (Mérida, 28-30 octubre de 1999), organizadas por la Asociación Profesional de Museólogos de España.
- I Encuentro Museos, Arqueología y Turismo (Madrid, 1-3 diciembre de 1999), organizado por el Museo Arqueológico Nacional.
- Jornadas de Molinos y Energías Renovables en Euskal Herria (Beasáin, del 17 al 19 de noviembre de 2000), organizadas por la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza y el ayuntamiento de Beasáin.

## 9. LA EXPOSICIÓN ITINERANTE “NAVARRA ETNOGRÁFICA, LA CONSERVACIÓN DE LA MEMORIA”

Con el objetivo de hacer pública la actividad del Museo Etnológico de Navarra ante su prolongada situación de cierre, se propuso elaborar una exposición de producción propia concebida con el doble propósito de servicio público para el conocimiento del patrimonio etnográfico y para servir de promoción del Museo Etnológico. Bajo el título de “Navarra etnográfica, la conservación de la memoria”, esta exposición itinerante es un apoyo textual y gráfico de carácter general mediante paneles informativos articulados en secciones temáticas, para la muestra de objetos históricos y etnográficos de las colecciones del propio museo.

Los objetivos específicos que se tratan de cubrir con esta actividad se podrían resumir en los siguientes:

- Acercar el conocimiento y respeto hacia el patrimonio etnográfico local al mayor número posible de comunidades navarras.
- Propiciar la localización de nuevas colecciones etnográficas inéditas para el enriquecimiento de los fondos del Museo Etnológico de Navarra, especialmente en aquellos aspectos de etnografía local.
- Establecer relaciones de colaboración fluidas y duraderas del Museo Etnológico de Navarra con las entidades locales, asociaciones culturales, coleccionistas particulares, artesanos y público en general.
- Dar a conocer a la mayor cantidad posible de ciudadanos y entidades la actividad actual y el proyecto de Museo Etnológico de Navarra, mediante la presencia del mismo en la vida cultural de la comunidad.

Temáticamente, la exposición se estructura en las siguientes secciones:

1. “Los trabajos y los días”, dedicada a todo tipo de actividades económicas y de subsistencia de las sociedades tradicionales a través de los subtemas “El año agrícola en la iconografía medieval”, “Los cambios tecnológicos en la agricultura” y “Oficios para el recuerdo”.
2. “Santos y fiestas”, dedicada a recopilar el calendario festivo tradicional de Navarra, imbricado con el santoral y la devoción religiosa de una manera indisoluble.
3. “Testimonios de otra época”, constituye una selección de seis textos, directamente transcritos de su forma hablada, que se encuentran recogidos en varias publicaciones de los últimos años. Se han incluido por la enorme riqueza de contenidos, explícitos e implícitos, que aportan a la comprensión de un contexto económico, social y cultural perdido.
4. “Un museo etnológico para Navarra: el Museo “Julio Caro Baroja” en Irache”, dedicada a describir los objetivos, las actuales colecciones y el proyecto de esta gran institución museística.

En el año 2000 se dio el paso fundamental para echar a andar esta exposición, adjudicando a la empresa Media Luna Comunicación los trabajos de diseño y edición del material gráfico, que se concretaron en los siguientes:

- Diseño y edición de un tríptico informativo, con una tirada de 10.000 ejemplares en su versión en castellano y de 5.000 en euskera.
- Edición de 1.000 ejemplares de un cartel tamaño 30 x 48 cm.
- Diseño de un “logo” o imagen de la exposición, que se incluye en todo el material gráfico editado.
- Edición de 15 paneles a color de 100 cm ancho x 150 cm alto, enmarcados en aluminio. De ellos, 14 son paneles temáticos y uno es el hito señalizador del lugar donde se encuentra la exposición. Todos los textos son bilingües castellano-euskera.

Por su parte, el Museo Etnológico trabaja actualmente en la redacción de una ficha didáctica y una guía para el profesor que se proporcionará en su día a los centros docentes para permitir una mayor eficacia pedagógica de la visita a esta exposición.

Durante 2001 se pretende presentar esta actividad a los medios de comunicación y ofertarla a los responsables culturales de los distintos ayuntamientos de Navarra, estableciendo un primer calendario de itinerancia que se prolongará todo el tiempo que sea necesario mientras no caduque la vigencia de sus contenidos y haya abarcado una extensión significativa de la geografía navarra.

## 10. OTRAS INVERSIONES DEL MUSEO ETNOLÓGICO

Además de la adquisición de bienes de interés etnográfico y de los gastos añadidos en concepto de desmontaje, traslado, conservación y catalogación de los mismos, el Museo Etnológico ha invertido su presupuesto en otras muchas actividades que resumiríamos de la siguiente manera:

- Establecimiento de un servicio de seguridad y vigilancia presencial en el monasterio de Irache.
- Controles y tratamientos de conservación preventiva, tanto en las salas de almacén como actuaciones individualizadas en los casos de objetos con ataques xilófagos activos.
- Instalación de un sistema electrónico de detección de incendios.
- Sustitución de varios módulos de estanterías de almacén por nuevos modelos más estables y resistentes.
- Traducción del texto de la futura página web del Museo Etnológico al francés, inglés y alemán. Esta página estará disponible para su consulta en Internet a partir de 2001.

## CONCLUSIONES

Después de esta exposición resumida de las actividades que el Museo Etnológico ha llevado a cabo en los últimos dos años, se puede concluir diciendo que, afortunadamente, el proyecto sigue adelante y se continúa invirtiendo en la realización de las actuaciones que son básicas para el desarrollo de la institución en el futuro y que son, a saber:

- Recopilación de una colección etnográfica lo suficientemente completa y representativa de la vida tradicional navarra.
- Inventario y documentación de la totalidad de los fondos museísticos, manteniendo al día una base de datos y un archivo fotográfico que son el gran instrumento de trabajo de este museo.
- Conservación de las colecciones que ingresan en el museo, manteniendo en todo momento un control exacto de la actividad biológica en las salas de reserva y el conocimiento de las condiciones climáticas del edificio en cada estación, con el fin de evitar la propagación de una plaga de forma inesperada.
- Seguridad de las personas, los locales y las colecciones que acoge el monasterio de Irache, combinando las medidas de vigilancia presencial y los sistemas de detección electrónica.

Con todo este bagaje positivo, lo único que cabe esperar es que no se tarde mucho más tiempo en acometer las obras necesarias para convertir el monasterio de Irache en el Museo Etnológico del siglo XXI que la sociedad navarra espera y merece.



Foto 1: Interior del molino de la Casa Franciscocho, de Nagore, donado y trasladado al Museo Etnológico ante su inminente inundación por el pantano de Itoiz



Foto 2: Víctor Echarri Beúnza en el interior de la Botería San Fermín, pocos días antes de la demolición de la nave en enero de 2000



Foto 3: El proyector Hispania Radio (1963) en el cuarto de proyecciones del cine Alesves, en Villafranca. Traslado al Museo Etnológico en 1999



Foto 4: Montaje del taller de hojalatería de Daniel Lizaur en la exposición “Navarra hace 100 años” (Ciudadela de Pamplona, mayo de 1999)



Foto 5: El castillo de Echaz en St-Étienne-de-Baïgorry, el día de la inauguración de la exposición “La vie et les traditions de la Navarre” (septiembre de 2000)

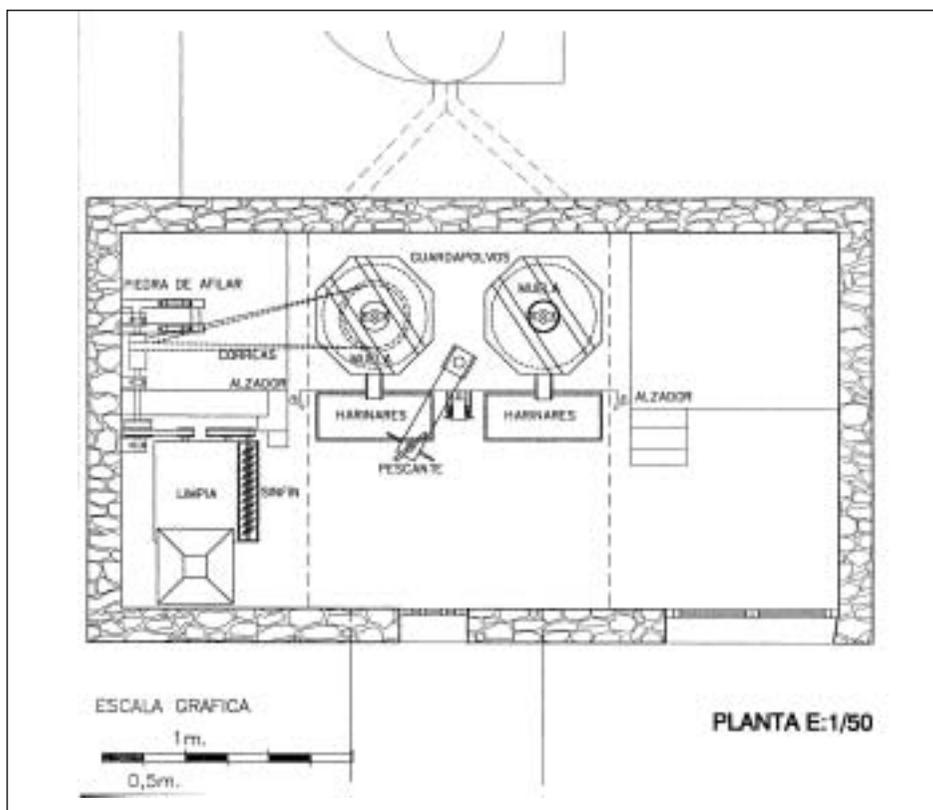


Lámina 1: Planta del molino harinero de Nagore, documentación previa a su desmontaje

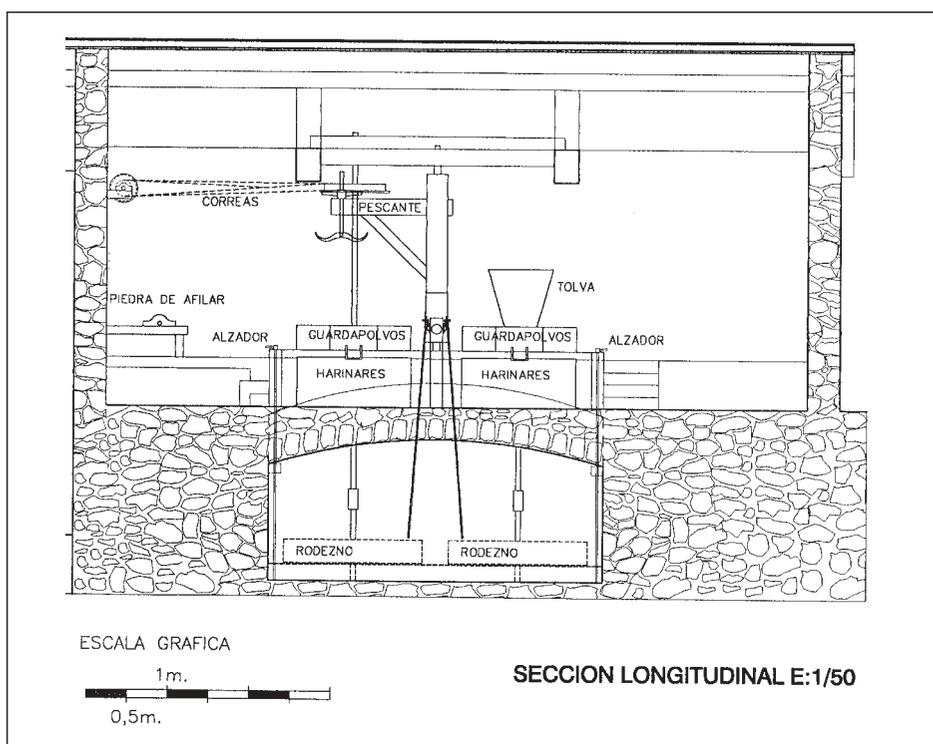


Lámina 2: Alzado del molino harinero de Nagore